

Basko
Healthcare



Clubycare by Basko Healthcare

NL	Gebruiksaanwijzing	2
DE	Gebrauchsanleitung.....	4
ENG	Manual	6
FR	Manuel	8
ES	Instrucciones para el usuario	10
IT	Istruzioni per l'uso	12
DK	Manual	14
SE	Manual	16
NO	Teknisk.....	18
FI	Käsikirja	20





Clubycare by Basko Healthcare

Gebruiksrichtlijnen

Uw arts is degene die de Clubycare schoen heeft voorgeschreven en de behandelduur bepaalt. De door de arts gestelde dagelijkse gebruiksduur dient zorgvuldig nageleefd te worden. Het gebruik van medicinale crèmes e.d. dient te gebeuren onder toezicht van een arts.

Het technisch personeel dat de schoenen aanmeet is verantwoordelijk voor de juiste pasvorm en correct functioneren. In geval van huidirritatie, ongewone pijn of andere complicaties welke naar uw mening veroorzaakt zijn door het product, dient u contact op te nemen met de behandelend arts en/of technisch personeel.

Beoogd gebruik van het product / Indicaties

Clubycare schoenen worden gebruikt bij de

behandeling van klompvoeten, onder meer die volgens de "Ponseti" methode. De Clubycare schoen is een orthopedisch component. De complete orthese bestaat uit een spalk (P.E.A.care) waarop de Clubycare schoenen aan de uiteinden zijn gemonteerd. De orthese biedt de noodzakelijke exorotatie van de voeten en positionering gelijk aan de schouderbreedte. Daarmee blijft de verkregen correctie van de voet(en) in de voorbehandeling behouden en wordt een terugval voorkomen.

De schoen wordt bij onderstaande indicatie gebruikt:

- Pes equinovarus congenitus (ICD10: Q66.0)

Extra productinformatie / inzetgebied

De schoen is niet geschikt om in zoutwater gebruikt te worden.

Aanwezige gebruiksrisico's en contra indicaties

De schoenen mogen niet gedragen worden op drukpunten of bij een geïrriteerde huid. Overige gebruiksrisico's en contra-indicaties is niets bekend.

Onderhoudsadvies

Controleer de schoenen regelmatig op slijtage aan de binnenzijde, sluitingen en schoefbusjes (onderzijde).

Materiaalspecificaties

Schoen: leder; zool: kunststof

Reinigingsinstructies

Reinigen van de schoen met een doek en max. 40 °C warm water. Niet bleken. Niet chemisch reinigen. Niet geschikt voor de droger.

Instructies

Controleer eerst de verpakking:

A) 1 stuk Clubycare schoen

B) Gebruiksaanwijzing

Aantrekken van de schoen

Stap 1: Meet de lengte en de breedte van het voetje en refereer aan de maattabel voor de juiste maatselectie (zie maattabel).

Stap 2: Open de sluiting, de band en veters / klittenband van de schoen (Afb. 1).

Stap 3: Positioneer het voetje in de schoen. Let daarbij op dat de hiel goed naar achteren in de schoen is geplaatst. Controleer een juiste positionering via de opening bij de hiel (Afb. 2).

Stap 4: Plaats het riempje over de wreef, trek deze naar achteren en sluit deze vervolgens. Let hierbij ook weer op dat het voetje goed naar achteren is geplaatst (Afb. 3).

Stap 5: Trek de sok of kous aan de boven en onderzijde strak zodat deze ploovrij in het schoentje zit. (Afb. 4).

Stap 6: Sluit de veter of klittenband en herhaal stap 1 t/m 4 bij het andere voetje en schoen (Afb. 5).

Stap 7:
(alleen in combinatie met de P.E.A.care spalk) Om de schoentjes aan de spalk te monteren, schuift u het schoentje met de voetplaat zijdelings op de spalk. Druk en klik vervolgens de voetplaat op de adapter vast. Voor het losmaken drukt u de rode

ontgrendelschuifjes naar elkaar toe en schuift u de voetplaat los van de adapter af (Afb. 6).

Anwendungshinweise

Ihr Arzt verschreibt die Clubycare-Schuhe und bestimmt die Behandlungsdauer. Die ärztliche Verordnung zur täglichen Gebrauchsdauer muss genau beachtet werden. Die Verwendung von äußerlichen Medikationen sollte unter Aufsicht eines Arztes geschehen.

Das Fachpersonal, welches die Schuhe anpasst, ist verantwortlich für den korrekten Sitz und die korrekte Funktion. Bei Hautreizungen, ungewöhnlichen Schmerzen oder sonstigen Komplikationen, die Ihrer Meinung nach auf das Produkt zurückzuführen sind, wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt und/oder an das Fachpersonal.

Zweckbestimmung des Produktes / Indikationen

Der Einsatz der Clubycare-Schuhe erfolgt zur Behandlung eines Klumpfußes u.a nach der "Ponseti"-Methode. Bei den Clubycare-Schuhen handelt es sich um eine Orthesen-komponente. Die fertige Orthese besteht aus einer Schiene (P.E.A.care), an deren Enden die Clubycare-Schuhe montiert werden. Mit Anwendung der Orthese werden die Füße in der notwendigen Außenrotationsstellung und im Schulterbreiten Abstand gehalten. Damit wird die mit der Vorbehandlung erreichte Korrektur der Füße erhalten und einem Rezidiv entgegengewirkt.

Die Anwendung erfolgt bei folgender Indikation:

- Pes equinovarus congenitus (ICD10: Q66.0)

Zulässige Betriebsbedingungen / Einsatzorte

Die Schuhe dürfen nicht im Salzwasser getragen werden.

Bestehende Anwendungsrisiken und Kontraindikationen

Die Schuhe dürfen nicht auf Druckstellen oder gereizter Haut getragen werden. Ansonsten sind keine Anwendungsrisiken und Kontraindikationen bekannt.

Wartungshinweise

Überprüfen Sie die Schuhe regelmäßig auf Verschleiß im Bereich der Innenseite, Schnürung und Verschraubungen (Unterseite Sohle).

Angabe des verwendeten Materials

Schuh: Leder; Sohle: Kunststoff

Reinigungshinweise/Desinfektionshinweise

Reinigen Sie die Schuhe mit einem Tuch und max. 40 °C-warmem Wasser.
Nicht bleichen. Nicht chemisch reinigen.
Nicht geeignet für den Trockner.

Montageanleitung

Überprüfen Sie zuerst den Inhalt der Verpackung:

- A)** 1 Stück Clubycare-Schuh
- B)** Gebrauchsanleitung

Anlegen der Schiene

Schritt 1: Messen Sie die Fußlänge und die Ballenbreite des Kindes und ermitteln Sie die richtige Schuhgröße (siehe Größentabelle).

Schritt 2: Öffnen Sie die Schnalle, den Gurt und die Schnürung/den Klettverschluss des Schuhs (Abb. 1).

Schritt 3: Platzieren Sie den Fuß in den Schuh. Achten Sie darauf, dass die Ferse hinten unten im Schuh anliegt. Prüfen Sie die Lage der Ferse durch die hintere Öffnung am Schuh (Abb. 2).

Schritt 4: Ziehen Sie den Gurt über den Fußrücken und schließen Sie diesen. Achten Sie bitte wieder auf die richtige Lage der Ferse (Abb. 3).

Schritt 5: Ziehen Sie am oberen und unteren Rand der Strümpfe, um Falten zu vermeiden (Abb. 4).

Schritt 6: Binden Sie die Schnürung bzw. schließen Sie die Klettverschlüsse und wiederholen Sie die Schritte 1 bis 4 mit dem anderen Fuß und Schuh (Abb. 5).

Schritt 7:
(nur in Kombination mit P.E.A.care-Schiene)
Um die Schuhe an der Schiene zu befestigen, schieben Sie den Schuh mit der Fußplatte seitlich auf die Schiene. Drücken und klicken Sie die Fußplatte auf den Adapter. Zum Lösen drücken Sie die roten Entriegelungsschieber zusammen und schieben Sie den Schuh mit der Fußplatte seitlich von der Schiene weg (Abb. 6).

Usage guidelines

Your doctor prescribed the orthotic and determined how long it should be used. It is important to comply strictly with the daily usage prescribed by the doctor. Medicinal ointments, etc., should only be used under the supervision of a doctor.

The technical staff who fitted the shoes are responsible for ensuring that the shoes fit perfectly and function properly. In the event of skin irritation, unusual pain or other complications that you feel are caused by the product, contact your doctor and/or the technical staff.

Intended use of the product/Indications

Clubycare shoes are used for treating club feet, according to, among others, the

„Ponseti“ method. The Clubycare shoe is an orthopaedic component. The complete orthotic is comprised of a splint (P.E.A.care) onto the ends of which the Clubycare shoes are mounted. The orthotic provides the necessary external rotation of the feet and positioning according to the width of the shoulders. This maintains the corrected foot (/feet) position as determined in initial treatment and prevents a relapse.

The shoe is used for the following indication:

- Pes equinovarus congenitus (ICD10: Q66.0)

Extra product information/field of use

The shoe is not suitable for use in sea (salt) water.

Inherent risks of use and contraindications

The shoes may not be worn on pressure points or on irritated skin. There are no other known risks of use or contraindications.

Care advice

Check the shoes regularly for damage on the inside, the fastenings and the screw receptacles (underside of shoes).

Material specifications

Shoe: leather; sole: synthetic

Cleaning instructions/disinfecting instructions

Clean the shoe with a cloth and water no warmer than 40°C. Do not bleach. Do not dry-clean. Not suitable for tumble-drying.

Instructions

Check the packaging immediately:

A) 1 pc Clubycare shoe

B) Instructions for use

Putting on the shoe

Step 1: Measure the length and the breadth of the foot and refer to the size chart in order to select the right size (see size chart).

Step 2: Open the shoe's fastening, band and laces/velcro (*Fig. 1*).

Step 3: Position the foot in the shoe. Make sure the heel is positioned properly towards the back of the shoe. Check for correct positioning via the heel cut-out (*Fig. 2*).

Step 4: Place the strap over the instep, pull it to the back and fasten it. Check again that the foot is properly positioned towards the back (*Fig. 3*).

Step 5: Pull the top and bottom of the sock or stocking tight so there are no folds inside the shoe. (*Fig. 4*).

Step 6: Fasten the lace or velcro and repeat steps 1 to 4 with the other foot and shoe (*Fig. 5*).

Step 7:

(only in combination with the P.E.A.care splint)

To mount the shoes on the splint, slide the shoe with the foot plate sideways onto the splint. Press and click the foot plate into position on the adapter. To separate them, press the red release clamps together and slide the foot plate off the adapter (*Fig. 6*).

Consignes d'utilisation

Votre médecin est la personne ayant prescrit l'orthèse et déterminé la durée de traitement. La durée d'utilisation fixée par le médecin doit être soigneusement respectée. L'utilisation de crèmes médicinales et autres doit se faire sous le contrôle d'un médecin.

Le personnel technique mesurant les chaussures est responsable de la bonne taille et du fonctionnement adéquat. En cas d'irritation cutanée, de douleur anormale ou d'autres complications causées selon vous par le produit, il faut contacter le médecin traitant et/ou le personnel technique.

Usage envisagé du produit / Indications

Les chaussures Clubycare sont utilisées lors du traitement de pieds bots, entre autres

celui suivant la méthode « Ponseti ». La chaussure Clubycare est une composante orthopédique. L'orthèse complète est composée d'une attelle (P.E.A.care) sur laquelle les chaussures Clubycare sont fixées aux extrémités. L'orthèse garantit l'exorotation nécessaire des pieds et un positionnement égal à la largeur d'épaule. Cela permet de garder la correction obtenue du/des pied(s) dans le prétraitement tout en évitant la rechute.

La chaussure est utilisée dans le cadre de l'indication ci-dessous :

- Pes equinovarus congenitus (ICD10: Q66.0)

Informations produit supplémentaires / domaine d'application

La chaussure ne doit pas être utilisée dans de l'eau salée.

Autres risques d'utilisation présents et contrindications

Les chaussures ne peuvent pas être portées sur des points d'appui ni au niveau d'une peau irritée. D'autres risques d'utilisation et contrindications ne sont pas connus.

Conseil d'entretien

Contrôlez régulièrement les chaussures quant à l'usure à l'intérieur, au niveau des fermetures et des brides (côté inférieur).

Spécifications de matériau

Chaussure : cuir ; semelle : matière synthétique

Instructions de nettoyage / instructions de désinfection

Nettoyer la chaussure avec un chiffon et de l'eau chaude à max. 40 °C. Ne pas blanchir. Ne pas nettoyer chimiquement. Ne convient pas au séchoir.

Instructions

Contrôlez d'abord l'emballage:

- 1) 1 unité de chaussure Clubycare
- 2) Mode d'emploi

Chausser la chaussure

Étape 1

Mesurez la longueur et la largeur du pied et consultez le tableau de pointure pour sélectionner la bonne pointure (voir tableau de pointure).

Étape 2

Ouvrez la fermeture, la bande et les lacets / bande velcro de la chaussure (*Image 1*).

Étape 3

Positionnez le pied dans la chaussure. Veillez à ce que la cheville soit bien placée à l'arrière de la chaussure. Contrôlez le bon positionnement par l'ouverture au niveau de la cheville (*Image 2*).

Étape 4

Placez la languette au-dessus du cou-de-pied, tirez-la vers l'arrière et fermez-la ensuite. Veillez aussi à ce que le pied soit bien placé vers l'arrière. (*Image 3*).

Étape 5

Tirez la chaussette ou la socquette de manière serrée au niveau de la partie

supérieure ou inférieure de sorte qu'elle ne comporte aucun pli dans la chaussure. (*Image 4*).

Étape 6

Nouez le lacet ou fermez le velcro et répétez l'étape 1 à 4 au niveau de l'autre pied et chaussure (*Image 5*).

Étape 7

(uniquement en combinaison avec l'attelle P.E.A.care)

Pour fixer les chaussures à l'attelle, il faut glisser la chaussure avec la plante des pieds de manière latérale sur l'attelle. Appuyez et cliquez ensuite la plante au niveau de l'adaptateur. Pour se détacher, il faut pousser les brides d'ouverture les unes vers les autres et enlever la plante des pieds de l'adaptateur (*Image 6*).

Instrucciones de uso

Su médico le ha recetado la órtesis y ha determinado la duración del tratamiento. Usted debe seguir cuidadosamente las instrucciones del médico respecto al período diario de utilización. El uso de cremas medicinales y demás debe realizarse bajo la supervisión de un médico.

El personal técnico que toma la medida de los zapatos es responsable de que éste se ajuste adecuadamente al pie, así como de su funcionamiento correcto. En caso de irritación de la piel, dolor inhabitual o demás complicaciones que, en su opinión, sean debidas al uso del producto, debe ponerse en contacto con el médico competente y/o con el personal técnico.

Uso previsto del producto / Indicaciones

Los zapatos Clubycare se utilizan para el tratamiento de los pies zambos según el método "Ponseti", entre otros. Los zapatos Clubycare son un componente ortopédico. La órtesis completa consiste en una tablilla (P.E.A.care) en cuyos extremos se montan los zapatos Clubycare. La órtesis proporciona la necesaria exo-rotación de los pies y un posicionamiento igual a la anchura de los hombros. Así se mantiene la corrección de(l) (los) pie(s) obtenida en el tratamiento previo y se evita una recaída.

Los zapatos se utilizan para la siguiente indicación:

- Pes equinovarus congenitus (ICD10: Q66.0)

Información adicional sobre el producto / zona de aplicación

Los zapatos no son adecuados para ser utilizados en agua salada.

Riesgos de utilización y contraindicaciones

Los zapatos no deben llevarse en puntos de presión ni en caso de irritación de la piel. No se conocen demás riesgos de utilización ni contraindicaciones.

Consejo de mantenimiento

Controle regularmente el desgaste de la parte interior de los zapatos, de los cierres y de las placas con los tornillos (parte inferior).

Especificaciones del material

Zapatos: piel; suela: plástico

Instrucciones de limpieza / desinfección

Limpiar el zapato con un paño y agua caliente de una temperatura máx. de 40 °C. No blanquear. No limpiar en seco. No secar en secadora.

Instrucciones

Controle primero el embalaje:

- 1)** 1 unidad de zapato Clubycare
- 2)** Instrucciones de uso

Poner el zapato

Paso 1

Mida la longitud y la anchura del pie y consulte la tabla de medidas para la selección correcta del número de zapato (*V. tabla de medidas*).

Paso 2

Abra el cierre, la tira y cordones / cinta velcro del zapato (*Fig. 1*).

Paso 3

Ponga el pie en el zapato. Asegúrese de que el talón está bien colocado en la parte posterior. Controle la buena colocación a través de la abertura en el talón (*Fig. 2*).

Paso 4

Coloque la tira encima del empeine, tire de ella hacia atrás y ciérrela. Asegúrese de que el pie está bien colocado en su parte posterior (*Fig. 3*).

Paso 5

Tire de la media o calcetín por la parte de arriba y de abajo, alisándolo, para que no forme pliegue en el zapato (*Fig. 4*).

Paso 6

Cierre el cordón o cinta velcro y repita el paso 1 hasta el 4 con el otro pie y zapato (*Fig. 5*).

Paso 7

(solo en combinación con la tablilla P.E.A.care)

Para montar los zapatos en la tablilla, deslice oblicuamente en la tablilla el zapato con la placa del pie. Fije la placa al adaptador presionando y haciendo clic. Para soltarla, presione simultáneamente los pasadores rojos, y quite la placa del adaptador deslizándola (*Fig. 6*).

Istruzioni per l'uso

È il vostro medico che ha prescritto l'ortesi e che decide la durata del trattamento. La durata giornaliera d'uso stabilita dal medico deve essere osservata con cura. L'uso di pomate medicinali e.s. deve avvenire sotto controllo di un medico.

Il personale tecnico che misura le scarpe è responsabile della linea di calzata adatta e del funzionamento corretto. In caso di irritazione della cute, dolore insolito o altre complicazioni causate a vostro giudizio dal prodotto, dovete rivolgervi al medico curante e/o al personale tecnico.

Finalità d'uso del prodotto / Indicazioni

Le scarpe Clubycare vengono usate nel trattamento del piede varo, quello tra l'altro secondo il metodo „Ponseti“. La scarpa

Clubycare è un componente ortopedico. L'ortesi completa consiste in una stecca (P.E.A.care) sull'estremità della quale sono montate le scarpe Clubycare. L'ortesi favorisce la dovuta rotazione laterale dei piedi e il posizionamento uguale alla larghezza delle spalle. Si mantiene con questo la correzione del piede (dei piedi) ottenuta nel trattamento preliminare e si evita una ricaduta.

La scarpa viene usata per la seguente indicazione:

- Pes equinovarus congenitus [piede equino-varo congenito] (ICD10: Q66.0)

Ulteriori informazioni del prodotto / campi d'uso

La scarpa non è adatta per l'uso in acqua salata.

Rischi connessi all'uso e controindicazioni

Le scarpe non devono essere usate in caso di punti dolenti alla pressione o di irritazione cutanea. Non sono noti altri rischi connessi all'uso e controindicazioni.

Consigli di manutenzione

Controllare regolarmente il logoramento interno, le chiusure e le boccole d'avvitamento (parte inferiore) delle scarpe.

Specificazioni del materiale

Scarpa: cuoio; suola: materiale sintetico

Istruzioni di pulizia / istruzioni di disinfezione

Pulire la scarpa con un panno ed acqua calda a non oltre i 40 °C. Non candeggiare. Non pulire con detergenti chimici. Non adatto per l'essicatore.

Istruzioni

Controllare innanzitutto la confezione:

- 1) n.1 scarpa Clubycare
- 2) Istruzioni per l'uso

Infilare la scarpa

Fase 1

Misurare la lunghezza e la larghezza del piedino e consultare la tabella delle misure per scegliere la misura giusta (*vedi tabella delle misure*).

Fase 2

Aprire la chiusura, il cinturino e i lacci / nastro autoadesivo della scarpa (*Fig. 1*).

Fase 3

Inserire il piedino nella scarpa. Assicurarsi che il tallone sia ben posto contro il retro della scarpa. Controllare il posizionamento corretto attraverso l'apertura sul tallone (*Fig. 2*).

Fase 4

Porre il cinturino sul collo del piede, tirarlo all'indietro e poi chiuderlo. Assicurarsi anche qui che il piedino sia ben posto contro il retro (*Fig. 3*).

Fase 5

Tendere il calzino o la calza sia di sopra che di sotto perchè stia senza pieghe nella scarpina. (*Fig. 4*).

Fase 6

Chiudere il laccio o il nastro autoadesivo e ripetere le fasi da 1 a 4 con l'altro piedino e scarpa (*Fig. 5*).

Fase 7

(solo per l'uso insieme alla stecca P.E.A.care)
Per montare le scarpine alla stecca, far scorrere la suola della scarpina di lato sulla stecca. Premere poi per unire saldamente la suola al raccordo. Per staccare premere gli scorrevoli rossi di sbloccaggio avvicinandoli e staccare la suola dal raccordo (*Fig. 6*).

Retningslinjer for brug

Din læge er den, der har ordineret Cluby-care-sko og bestemmer behandlingens varighed. Den af lægen bestemte daglige brugstid bør nøje overholdes. Brugen af medicinske salver og lignende bør ske under lægeligt tilsyn.

Det tekniske personale, der tilpasser skoene, er ansvarligt for den korrekte pasform og funktion. I tilfælde af hudirritation, uvante smerter eller andre komplikationer, som du mener er forårsaget af produktet, bedes du kontakte den behandlende læge og/eller det tekniske personale.

Påtænkt brug af produktet / indikationer

Cluby-care-sko bruges i behandlingen af klumpfod, bl.a. i henhold til "Ponseti"-metoden. Cluby-care-skoen er en ortopædisk

komponent. Hele ortosen består af en skinne (P.E.A.-pleje), hvorpå Cluby-care-skoene er monteret ved enderne. Ortosen giver den nødvendige exorotation af fødderne og positionering svarende til skulderbredden. Dermed bevares den i forbehandlingen opnåede korrektion af foden (fødderne), og et tilbagefald forebygges.

Skoen bruges ved nedenstående indikation:

- Pes equinovarus congenitus (ICD10: Q66.0)

Ekstra produktinformation / anvendelsesområde

Skoen er ikke egnet til brug i saltvand.

Eksisterende risici ved brug og kontraindikationer

Skoene må ikke bæres på trykpunkter eller ved irriteret hud. Andre risici ved brug og kontraindikationer er ikke kendt.

Råd vedr. vedligeholdelse

Kontroller regelmæssigt skoene for slitage på indersiden, lukninger og indslagsmøtrikker (undersiden).

Materialespecifikationer

Sko: læder; sål: plastik

Instruktioner vedr. rengøring / desinfektion

Rengør skoene med en klud og maks. 40 °C varmt vand. Undlad blegning Undlad kemisk rensning. Ikke egnet til tørretumbler.

Instruktioner

Kontroller først emballagen:

- 1)** 1 stk. Clubycare-sko
- 2)** Brugsanvisning

At tage skoen på

Trin 1

Mål fodens længde og bredde og vælg derefter den rette størrelse på størrelses-skemaet.

Trin 2

Åbn skoens lukning, remme, snøring / burrelukning (fig. 1).

Trin 3

Anbring foden i skoen. Sørg derved for, at hælen er placeret godt tilbage i skoen. Kontroller en korrekt positionering via åbningen ved hælen (fig. 2).

Trin 4

Anbring remmen over vristen, træk den tilbage og luk den efterfølgende. Vær her igen opmærksom på, at foden er placeret godt tilbage i skoen (fig. 3).

Trin 5

Træk sokken eller strømpen glat på over- og undersiden, så denne ikke laver folder i skoen. (fig. 4).

Trin 6

Luk snørebåndet eller burrelukningen og gentag trin 1 til og med 4 for den anden fod og sko (fig. 5).

Trin 7

(kun i forbindelse med P.E.A.-pleje-skinne)
For at montere skoene til skinnen, skub dem med fodpladen sidelæns på skinnen.

Tryk og klik derefter fodpladen fast på adapteren. For at løsne skoene tryk de røde åbningskydere mod hinanden og skub fodpladen af adapteren (fig. 6).

Användarriktlinjer

Det är din läkare som ordinerar och bestämmer behandlingstid för Clubycare skor. Det är viktigt att noga följa den dagliga föreskrivna behandlingstiden. Användning av medicinska salvor och liknande enligt läkarens ordination.

En ortopedtekniker mäter och ansvarar för rätt passform och att skorna fungerar som de ska. Vid hudirritation, onormala obehag/smärta eller andra komplikationer som enligt din mening orsakas av skorna, ska du kontakta ordinerande läkare och/eller din ortopedtekniker.

Avsedd användning av produkten/ Indikationer

Clubycare skor används för behandling av klumpfot, bland annat enligt den så kallade

Ponseti-metoden. Clubycare skor är en ortopedisk komponent. Den kompletta ortosen består av en skena (P.E.A.care) på vilken Clubycare skor monterats i ändarna. De ortosen erbjuder den nödvändiga utåtrotationen av fötterna och positionering som motsvarar axelbredden. På så sätt upprätthålls den erhållna korrigeringen av foten under behandlingen och förebyggs återfall.

Skon används enligt följande indikation:

- Pes equinovarus congenitus (ICD10: 66.0)

Ytterligare produktinformation/ användningsområde

Skon är inte lämplig att användas i saltvatten.

Kända användarrisker och kontraindikationer

Skorna får inte användas på tryckpunkt eller irriterad hud. Andra användarrisker och kontraindikationer är inte kända.

Underhållsråd

Kontrollera skorna regelbundet på invändigt slitage, fästansordningar och t-mutter (undersida).

Materialspecifikationer

Sko: läder; sula: syntetisk

Rengöringsinstruktioner/ desinficeringsinstruktioner

Rengör skon med en duk och max. 40°C varmt vatten. Inga blekmedel. Ingen kemtvätt. Ej lämpade för torktumlare.

Instruktioner

Börja med att kontrollera innehållet i förpackningen:

- 1) 1 styck Clubycare sko
- 2) Bruksanvisning

Hur skon ska tas på

Steg 1

Mät fotens bredd och längd och använd måttbellen för att välja rätt storlek (se måttabell).

Steg 2

Öppna förslutningen, remmar och skosnören/ kardborreband på skon (Fig. 1).

Steg 3

Sätt i foten i skon. Var noga med att hälen sitter på plats ordentligt mot bakkappan. Kontrollera rätt placering via öppningen i hälen (Fig. 2).

Steg 4

Placera remmen över vristen, dra den bakåt och sätt fast den. Var noga med att foten sitter rätt i häldelen (Fig. 3).

Steg 5

Dra upp strumpan i både övre och undre skaften för att på så sätt släta ut eventuella strumpveck i skon. (Fig. 4).

Steg 6

Knyt skosnörena eller stäng kardborrebanden och upprepa steg 1 till 4 med den andra foten och skon (Fig. 5).

Steg 7

(enbart i kombination med P.E.A.care-skena)
Montera skorna på skenan genom att föra på skon med fotplattan i sidled på skenan. Tryck och klicka fast fotplattan på adaptern.

För att lossa på skenan trycker du på de röda spärreglagen mot varandra och för av fotplattan från adaptern (Fig. 6).

Retningslinjer for bruk

Det er legen din som har foreskrevet Clubycare-skoene og som bestemmer hvor lenge de skal brukes. Legens instruksjoner om hvor lenge de skal brukes hver dag må følges nøye. Bruk av medisinske kremer eller lignende bør skje under tilsyn av en lege.

Det tekniske personalet som tar mål til skoene er ansvarlig for riktig passform og korrekt funksjon. I tilfelle hudirritasjon, uvanlig smerte eller andre komplikasjoner som du mener skyldes produktet, bør du ta kontakt med behandlende lege og/eller teknisk personale.

Tiltenkt bruk av produktet / indikasjoner

Clubycare-sko brukes til behandling av klumpføtter, blant annet i henhold til

«Ponseti»-metoden. Clubycare-skoen er en ortopedisk komponent. Den komplette ortosen består av en spjelk (P.E:A.care) der Clubycare-skoene er montert på endene av disse. Ortosen gir den nødvendige eksorotasjonen av føttene og en posisjonering lik skulderbredden. På denne måten beholdes den korreksjonen av foten/føttene som er gitt i forbehandlingen og tilbakefall forebygges.

Skoene benyttes ved indikasjonen nedenfor:

- Pes equinovarus congenitus (ICD10: Q66.0)

Ekstra produktinformasjon/bruksområde

Skoen passer ikke til bruk i saltvann.

Risikoer ved bruk og kontraindikasjoner

Skoen må ikke brukes på trykkpunkter eller ved irritert hud. Øvrige risikoer ved bruk og kontraindikasjoner er ikke kjent.

Vedlikeholdsråd

Kontroller skoene regelmessig for slitasje på innsiden, lukninger og skruer (undersiden).

Materialspesifikasjoner

Sko: lær. Såle: kunststoff

Rengjørings-/desinfeksjonsinstruksjoner

Rengjør skoene med en klut og vann som er maks 40 °C. Ikke bruk blekemidler. Må ikke renses kjemisk. Kan ikke tørkes i tørketrommel.

Instruksjoner

Kontroller emballasjen først:

- 1) 1 stk Clubycare-sko
- 2) Bruksanvisning

Hvordan ta på skoene

Trinn 1

Mål lengden og bredden til foten og se måletabellen for valg av korrekt mål (se måletabell).

Trinn 2

Åpne lukkeanordningen, båndet og lisser/borrelås på skoene (Fig. 1).

Trinn 3

Posisjoner foten i skoene. Pass på at hælen er plassert godt bak i hælen. Kontroller at hælen er korrekt posisjonert via åpningen ved hælen (Fig. 2).

Trinn 4

Plassér remen over vristen, trekk den bakover og lukk den deretter. Pass igjen på at foten er plassert godt bak i skoene (Fig. 3).

Trinn 5

Trekk sokken eller strømpen stram på oversiden eller undersiden til det ikke er noen bretter eller folder i skoene. (Fig. 4).

Trinn 6

Lukk lissene eller borrelåsen og gjenta trinn 1 til 4 for den andre foten og skoene (Fig. 5).

Trinn 7

(kun i kombinasjon med P.E.A.care-sjelen) For å montere skoene på sjelen skyver du skoene med fotplaten sidelengs inn på sjelen. Trykk og klikk deretter fotplaten fast på

adapteren. For å løsne trykker du de røde avblokkeringskyverne mot hverandre og skyver fotplaten løs fra adapteren. (Fig. 6).

Käytön suuntaviivat

Lääkäri antaa määräyksen Clubycare-kenkien käyttöön ja päättää hoidon kestosta. Lääkärin määräämää päivittäistä käyttöaikaan tulee noudattaa tarkasti. Lääkevoiteiden ja vastaavien tuotteiden käytön tulee tapahtua lääkärin valvonnan alaisuudessa.

Teknikko, joka mittaa kengän, on vastuussa kengän istuvuudesta ja toimivuudesta. Jos iho on ärtynyt tai jalassa ilmenee epätavallista kipua tai muita komplikaatioita, jotka mielestänne aiheutuvat kengän käytöstä, ottakaa yhteys hoitavaan lääkäriin ja/tai teknikkoon.

Tuotteen käyttötarkoitus / käyttöaiheet

Clubycare-kenkiä käytetään kampakurajalan hoitoon muun muassa Ponseti-menetelmää

käyttäen. Clubycare-kenkä on ortopedinen väline. Ortoosiin kuuluu lasta (P.E.A.care), jonka päihin Clubycare-kengät kiinnitetään. Ortoosin avulla saadaan aikaan jalkojen tarvittava eksorotaatio ja jalat saadaan samaan linjaan hartioiden kanssa. Esikäsitellyssä saavutettu jalan (jalkojen) korjaus saadaan näin pysymään ennallaan ja paluu alkutilanteeseen voidaan estää.

Kenkää käytetään seuraavien käyttöaiheiden yhteydessä:

- Pes equinovarus congenitus (ICD-10: Q66.0)

Lisätietoja tuotteesta / käyttöalueet

Kenkä ei sovellu käytettäväksi suolavedessä.

Käyttöön liittyvät riskit ja käytön vasta-aiheet

Kenkiä ei saa käyttää, jos jalassa ilmenee

hiertymiä tai iho on ärtynyt. Muita käyttöön liittyviä riskejä tai käytön vasta-aiheita ei tunneta.

Kenkien hoito

Tarkasta kenkien sisäpinta, kiinnittimet ja ruuvikiinnitys (alapuolella) säännöllisesti kulumien varalta.

Materiaalitiedot

Kenkä: nahka; pohja: muovi

Puhdistus-/desinfiointiohjeet

Puhdista kenkä liinalla ja lämpimällä vedellä (korkeintaan 40 °C). Ei saa valkaista. Ei saa puhdistaa kemiallisesti. Ei sovellu kuivattavaksi kuivausrummussa.

Ohjeet

Tarkasta, että pakkauksessa on:

- 1) 1 Clubycare-kenkä
- 2) Käyttöohje

Kengän laittaminen jalkaan

Vaihe 1

Mittaa jalan pituus ja leveys ja valitse mittataulukon tietojen perusteella oikea koko (katso mittataulukko).

Vaihe 2

Avaa kengän kiinnitys eli remmi ja kengännauhat/tarranauha (kuva 1).

Vaihe 3

Aseta jalka kenkään. Varmista, että kantapäätä asettuu hyvin kengän kantaan. Tarkista oikea asento kengän kannassa olevan aukon kautta (kuva 2).

Vaihe 4

Vie remmi jalkapöydän yli, vedä se taaksepäin ja kiinnitä solkeen. Varmista, että jalka pysyy hyvin paikallaan kengän kantaosassa (kuva 3).

Vaihe 5

Vedä sukka suoraksi, jotta se ei muodosta poimuja kengän sisällä. (kuva 4).

Vaihe 6

Kiinnitä kengännauha tai tarranauha ja toista vaiheet 1–4 toisen kengän osalta (kuva 5).

Vaihe 7

(vain käytettäessä P.E.A.care-lastaa)
Kengät kiinnitetään lastaan työntämällä jalkalevy sivusuunnassa lastaan. Paina jalkalevy sovittimeen ja napsauta se

kiinni. Irrota kenkä työntämällä punaisia vapautuspainikkeita toisiaan kohti, jolloin voit vetää jalkalevyn irti sovittimesta (kuva 6).



Basko Healthcare

Pieter Lief tinckweg 16	NL-1505 HX Zaandam
Phone: +31 (0) 75 - 613 15 13	Fax: +31 (0) 75 - 612 63 73
E-mail: sales@basko.com	Internet: www.basko.com